

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

14 MAI 1969.

PROJET DE LOI

déterminant le cadre du personnel des cours
et tribunaux du travail.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 186 du Code judiciaire, le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail doit être établi par la loi. Cette disposition vaut aussi pour les greffiers et les commis-greffiers. Le cadre des autres membres du personnel du greffe et du parquet est établi par le Roi sur la proposition du Ministre de la Justice ou, le cas échéant, du Ministre de l'Emploi et du Travail.

**

A cette fin, une étude approfondie a été faite de l'activité des conseils de prud'hommes, des conseils de prud'hommes d'appel, des juges de paix et des différentes commissions administratives juridictionnelles compétentes en matière de litiges de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Les textes ont été établis sur la base des données statistiques tant en ce qui concerne les conseils de prud'hommes que pour les justices de paix en matière d'accidents de travail, de maladies professionnelles et de paiement des cotisations à la sécurité sociale, ainsi que des statistiques relatives à l'activité des commissions administratives juridictionnelles en matière de sécurité sociale et de prévoyance sociale (notamment : chômage, pensions, maladie et invalidité, pensions de mineurs, pensions pour indépendants et commissions arbitrales en matière d'accidents de travail).

Pour déterminer l'activité globale des nouvelles juridictions, il a été tenu compte des facteurs suivants :

1. L'activité globale des commissions administratives juridictionnelles a été déterminée en additionnant toutes les affaires qui ont été traitées annuellement par ces commissions. Le résultat total a été divisé par 4, étant donné qu'il

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

14 MEI 1969.

WETSONTWERP

tot vaststelling van de personeelsformatie van de
arbeidshoven en -rechtbanken.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken moet bij de wet vastgesteld worden (zie art. 186 van het Gerechtelijk Wetboek). Dit geldt ook voor de griffiers en klerken-griffiers. De personeelsformatie van de overige leden van de griffie en van het parket wordt bepaald door de Koning op de voordracht van de Minister van Justitie of, naargelang van het geval, door de Minister van Arbeid.

**

Te dien einde werd eerst een grondige studie gemaakt van de huidige activiteit van de werkrechtshoven, de werkrechtshoven van beroep, de vrederechters en de verschillende commissies voor maatschappelijke zekerheid.

Hiervoor beschikte men over de statistieken, zowel van de werkrechtshoven als van de vrederechters inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten en inzake patronale bijdragen aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, alsmede over de statistieken van de commissies voor de maatschappelijke zekerheid over de laatste jaren (o.m. werkloosheid, pensioenen, ziekte en invaliditeit, mijnwerkerspensioenen, pensioenen voor zelfstandigen en scheidsrechtelijke commissies voor arbeidsongevallen).

Ten einde de globale activiteit van de nieuwe rechtbanken te bepalen, heeft men rekening gehouden met hierna volgende factoren :

1. De globale activiteit van de bestuurlijke commissies werd bekomen door de optelling van al de zaken die door deze commissies jaarlijks behandeld worden. Het totaal bedrag werd door 4 gedeeld, omdat was vastgesteld dat

a été constaté que le temps consacré par un conseil de prud'hommes à l'instruction d'une affaire correspond environ au temps consacré par les commissions administratives à l'instruction de quatre affaires.

Les chiffres ainsi obtenus doivent être répartis entre les divers arrondissements, étant donné qu'il y a un tribunal du travail par arrondissement.

2. Pour les affaires qui ressortissent à la compétence des juges de paix, on a eu recours aux modes de calculs suivants :

a) En ce qui concerne les accidents du travail et les maladies professionnelles :

L'étude des statistiques révèle que le total des déclarations d'accidents de travail doit être divisé par 13 pour obtenir la moyenne des demandes qui sont portées devant le juge de paix (notamment les procès-verbaux d'accord, l'octroi du tiers de l'indemnité en capital, les jugements rendus sur la base de l'article 24 de la loi sur les accidents de travail et les demandes en révision).

b) En ce qui concerne les demandes de l'Office de la Sécurité sociale en paiement des cotisations patronales, qui ressortissent à présent à la compétence des juges de paix :

Comparée aux affaires qui sont portées devant les conseils de prud'hommes, on peut admettre que l'instruction de six affaires de cotisations O.N.S.S. équivaut environ à l'instruction d'une affaire devant les conseils de prud'hommes. Le diviseur 6 a dès lors été adopté pour apprécier l'importance de ces affaires lorsqu'elles seront portées devant les juridictions du travail.

3. Après avoir additionné les nombres obtenus, ainsi qu'il vient d'être dit, il est possible de déterminer par arrondissement le nombre d'affaires qui, dans l'état actuel de la législation, seront de la compétence des nouvelles juridictions du travail.

Les chiffres ainsi obtenus ont été ensuite adaptés aux nouvelles règles de compétence et de procédure.

Il a notamment été tenu compte des nouvelles règles qui attribuent le plus souvent compétence au juge du domicile du travailleur et non au juge du lieu où la convention de louage de travail doit être exécutée. Cette règle vaut aussi pour les accidents de travail, de sorte que le travailleur ne devra plus se déplacer au siège du juge du lieu où l'accident s'est produit, mais pourra porter sa demande devant le juge du lieu de son domicile. Cette règle vaut également pour la plupart des litiges en matière de sécurité sociale.

Il résulte de ces nouvelles règles que la répartition des affaires sera différente de ce qu'elle était jusqu'ici. Il y a donc lieu d'en tenir compte.

Pour déterminer le nombre de magistrats du siège et du parquet, la méthode suivante a été adoptée :

En ce qui concerne les juges, il a été admis que chaque magistrat peut traiter environ 375 affaires par an (compte tenu de l'application des coefficients de pondération, ainsi qu'il a été dit ci-dessus).

En ce qui concerne les magistrats du parquet, il a été admis qu'ils pouvaient traiter environ 550 affaires par an.

Compte tenu de ces données, le nombre de magistrats a été fixé de la manière suivante :

1° le nombre d'affaires a été fixé par arrondissement et ensuite divisé par 375 et par 550;

2° une autre répartition des affaires par arrondissement a été établie en prenant comme base de départ le nombre d'assurés à l'O.N.S.S. par arrondissement (ces chiffres représentent en général la répartition des travailleurs selon le lieu du travail);

een zaak behandeld voor een werkrechtsheraad ongeveer evenveel tijd in beslag neemt als vier zaken voor de bestuurlijke commissies.

De aldus bekomen cijfers moeten verder over de verschillende arrondissementen verdeeld worden, vermits de arbeidsrechtbanken per arrondissement zullen bevoegd zijn.

2. Voor de zaken die onder de bevoegdheid van de vrederechters ressorteren, wordt de volgende berekening voorgesteld :

a) Wat de arbeidsongevallen en de beroepsziekten betreft :

Het onderzoek van de statistieken leert dat het totaal van de aangiften van arbeidsongevallen door 13 moet gedeeld worden om het gemiddelde van de zaken die vóór de vrederechter worden aanhangig gemaakt, te bepalen (nl. de processen-verbaal van akkoord, toewijzingen van 1/3 van de lijfrente in kapitaal, vonnissen op grond van art. 24 van de wet op de arbeidsongevallen en vorderingen tot herziening).

b) Wat de vorderingen van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid tot betaling van de bijdragen betreft, die thans ook onder de bevoegdheid van de vrederechters vallen :

Vergeleken met de zaken die door de werkrechtsheraaden worden behandeld, mag aanvaard worden dat zes zaken « bijdragen R.M.Z. » ongeveer evenveel tijd in beslag nemen als een zaak voor de werkrechtsheraaden. De deler 6 werd derhalve voor die zaken aangenomen.

3. Na optelling van al de aldus bekomen getallen kon men, per arrondissement, het aantal zaken bepalen die, in de huidige stand van de wetgeving, onder de bevoegdheid van de nieuwe arbeidsgerechten ressorteren.

De aldus bekomen cijfers werden getoetst aan de nieuwe bevoegdheids- en rechtsplegingsbepalingen.

Er werd o.m. rekening mee gehouden dat de nieuwe bevoegdheidsregels meestal bevoegdheid verlenen aan de rechter van de woonplaats van de werknemer, eerder dan aan de rechter van de plaats waar de arbeidsovereenkomst uitgevoerd wordt. Zulks geldt ook voor de arbeidsongevallen waarbij de werknemer zich voortaan niet meer moet verplaatsen naar de rechter van de plaats waar het ongeval zich heeft voorgedaan, doch wel naar de rechter van zijn woonplaats. Zulks geldt ook voor de meeste geschillen inzake sociale zekerheid.

Uit die nieuwe regeling volgt dat de zaken anders zullen verdeeld worden dan voorheen. Hiermee dient dan ook rekening te worden gehouden.

Ter bepaling van het aantal magistraten van de zetel en van het parket werd de volgende methode toegepast :

Wat de rechters betreft werd als grondslag van de berekening genomen dat elke magistraat ongeveer 375 zaken (rekening gehouden met de waardecoëfficiënten, zoals hierboven bepaald) per jaar kan behandelen.

Wat de magistraten van het parket aangaat, werd een gemiddelde genomen van 550 zaken per jaar.

Daarna werden de volgende berekeningen gemaakt, om het aantal magistraten te bepalen :

1° eerst werd het aantal zaken per arrondissement vastgesteld en gedeeld door de delers 375 en 550;

2° verder werd een nieuwe berekening gemaakt waarbij het totaal aantal zaken opnieuw verdeeld werd volgens het aantal verzekeringsplichtigen R.M.Z. per arrondissement (die cijfers geven meestal de indeling van de werknemers volgens de werkplaats);

3° le calcul a été fait ensuite en déterminant le nombre d'affaires par arrondissement, compte tenu cette fois du nombre d'affiliés aux mutuelles (ce qui permet généralement d'obtenir la répartition des travailleurs selon leur domicile);

4° une moyenne a enfin été établie sur la base des résultats obtenus conformément aux méthodes prévues ci-dessus sub. 2 et 3, en manière telle qu'il a été possible de tenir compte de l'ensemble des facteurs qui ont été pris en considération.

**

Indépendamment de ce mode de calcul, d'autres considérations ont encore prévalu pour l'établissement du cadre du personnel des cours et tribunaux.

Au moment de la mise en vigueur des dispositions relatives aux nouvelles juridictions, il y a lieu de se montrer fort circonspect pour l'établissement du nombre de magistrats, étant donné que seule la pratique permettra de déterminer quel doit être le cadre exact de chaque tribunal. L'expérience montre cependant qu'il est plus facile d'augmenter un cadre que de le diminuer.

On a également pris en considération que le travail administratif et matériel doit être accompli par le personnel du greffe et de l'auditorat et qu'il est dès lors souhaitable de développer le cadre de ce personnel, plutôt que celui des magistrats. Ces principes sont d'ailleurs à la base de l'établissement du cadre des autres juridictions et seront pris dorénavant en considération (voyez le rapport du Commissaire royal à la réforme judiciaire joint à l'exposé des motifs du projet de loi relatif au cadre des parquets civils et militaires, *Doc. Parl. Chambre*, session extraordinaire 1968, n° 135/1).

**

Des calculs du même ordre ont été faits pour déterminer le cadre des magistrats des cours du travail et des parquets.

On a pris comme base de départ les statistiques relatives à l'activité des conseils de prud'hommes d'appel, des commissions d'appel en matière de chômage et de sécurité d'existence, des commissions d'appel en matière de maladie-invalidité, de la commission supérieure des pensions, de la commission supérieure des pensions pour indépendants, de la commission supérieure d'arbitrage pour les pensions des mineurs, des commissions consultatives de contrôle et du contentieux en matière d'allocations familiales de salariés, de la commission d'appel des allocations d'estropiés et de mutilés et de la commission d'appel pour handicapés.

Etant donné que la plupart de ces commissions ne siègent qu'au niveau national, alors qu'il y aura trois cours du travail, les chiffres ont été répartis entre les trois ressorts.

Quant au nombre d'affaires à traiter par chaque magistrat l'on a adopté, en ce qui concerne les magistrats du siège, le diviseur 250 et pour les magistrats du ministère public, le diviseur 350.

**

Le personnel des greffes a aussi été établi.

Mais l'on a considéré, au départ, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, que le cadre doit être établi en tenant compte d'un travail matériel et administratif important. Il y a donc lieu de veiller à ce que le cadre soit suffisamment étoffé et composé d'un personnel qualifié.

Les mêmes données statistiques que celles qui ont servi à l'établissement du cadre des magistrats ont servi de base à l'établissement du cadre du personnel des greffes.

**

3° Vervolgens deed men de berekening met als uitgangspunt het aantal zaken verdeeld per arrondissement, doch ditmaal volgens het aantal aangeslotenen bij de ziekenfondsen (hetgeen meestal de indeling van de werknemers volgens hun woonplaats bepaalt);

4° Eindelijk werd een gemiddelde genomen tussen de getallen die bepaald werden sub 2 en 3, zodat zoveel mogelijk met de onderscheiden zoëven aangehaalde factoren kon worden rekening gehouden.

**

Benevens deze strikt wiskundige berekeningen heeft men nog een ander uitgangspunt genomen.

Bij de inwerkingstelling van de nieuwe gerechten dient de grootste voorzichtigheid aan de dag te worden gelegd om het aantal magistraten te bepalen, nu alleszins alleen de praktijk precies zal leren hoe groot de personeelsformatie van elke rechtbank moet zijn. De ondervinding leert echter dat het steeds gemakkelijker is die formatie uit te breiden dan ze achteraf te verminderen.

Er werd ook nog als uitgangspunt genomen dat al het zuiver bestuurlijk en materieel werk door het personeel van de griffie en van het auditoraat moet verricht worden en dat het derhalve aangewezen is eerder de formatie van dit personeel uit te breiden dan dat van de magistraten. Dit beginsel moet overigens ook dienen voor de bepaling van de personeelsformatie van de andere gerechten en zal voortaan in aanmerking worden genomen (zie verslag van de Koninklijke Commissaris aan de Regering betreffende personeelsformatie van de burgerlijke en militaire parketten, *Parl. Stuk Kamer*, buitengewone zitting 1968, n° 135/1).

**

Gelijkaardige berekeningen werden gedaan om de personeelsformatie van de magistraten van de hoven en van de parketten bij de arbeidshoven te bepalen.

Als uitgangspunt heeft men hier de statistieken genomen van de werkrechtshoven van beroep, de commissies van beroep inzake werkloosheid en bestaanszekerheid, de commissie van beroep inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering, de hoge commissie voor pensioenen, de hoge commissie voor pensioenen van de zelfstandigen, het hoger scheidsrecht voor pensioenen der mijnwerkers, de commissie van advies inzake controle van betwiste zaken: kinderbijslag van werknemers, de commissie van beroep inzake tegemoetkoming aan gebrekkigen en verminkten en de commissie van beroep inzake mindervaliden.

Daar de meeste commissies enkel op nationaal vlak zeten, terwijl er voortaan drie arbeidshoven zullen zijn, werden de cijfers opnieuw over de drie rechtsgebieden verdeeld.

Wat het aantal zaken betreft die per magistrat moeten behandeld worden, nam men de deler 250 voor de magistraten van de zetel en 350 voor de magistraten van het openbaar ministerie.

**

Ook het personeel van de griffies werd bepaald.

Hier werd als uitgangspunt genomen, zoals hoger reeds is gezegd, dat het personeel moet bepaald worden met inachtneming van een uitgebreid materieel en bestuurlijk werk en dat er dus moet gezorgd worden voor een voldoende formatie van geschoold personeel.

Dezelfde statistische gegevens als die welke gediend hadden voor de bepaling van het aantal magistraten, werden genomen als grondslag voor de berekeningen van de personeelsformatie van de griffie.

**

En ce qui concerne les conseillers et les juges sociaux, il paraît souhaitable d'avoir recours, pour l'établissement du cadre, à un procédé plus souple. Il y aurait lieu dès lors de l'établir par arrêté royal.

Lors de la revision des cadres des conseils de prud'hommes, il est apparu qu'une répartition équitable des mandats n'était possible qu'en apportant des modifications aux cadres existants. Une difficulté supplémentaire résulte du fait que ne prennent part à chaque audience qu'un seul représentant des employeurs et qu'un seul représentant des travailleurs, alors que dans la plupart des commissions administratives, travailleurs et employeurs étaient généralement représentés par 5 membres.

Sans doute faut-il porter remède à cette difficulté par un système de roulement, qui doit être prévu par les règlements intérieurs des cours et tribunaux, mais il n'en reste pas moins que le cadre doit être établi d'une manière telle qu'il puisse avec souplesse permettre de porter remède sans retard aux difficultés qui pourraient surgir. Un cadre trop étroit pourrait de surcroît avoir pour effet de rendre impossible les accords entre les diverses organisations intéressées, non seulement au moment de la constitution des juridictions du travail mais aussi dans l'avenir, si des modifications essentielles dans la représentativité des organisations devaient se produire.

Il y a lieu en outre de tenir compte du fait qu'une certaine spécialisation sera requise pour les conseillers et juges sociaux, ce souhait ayant été exprimé par le Conseil National du Travail en son avis n° 284 du 11 juillet 1968.

Pour tous ces motifs, il paraît indispensable d'établir le cadre par arrêté royal. Cette méthode ne peut susciter aucune objection, étant donné que ne peuvent prendre part à chaque audience qu'un seul membre tant du côté des employeurs que du côté des travailleurs et que les intérêts sont rétribués par voie de jetons de présence.

Afin de permettre l'établissement du cadre par voie d'arrêté royal, il y a lieu de modifier le troisième alinéa de l'article 186 du Code judiciaire.

Le Ministre de la Justice,

Wat nu de raadsheren en rechters in sociale zaken betreft, lijkt het aangewezen een meer soepele regeling te voorzien voor de vaststelling van de personeelsformatie. De vaststelling zou derhalve bij koninklijk besluit moeten gebeuren.

De recente hernieuwing van de werkrechtsheren heeft aangetoond dat een juiste en rechtvaardige verdeling van de mandaten niet mogelijk was zonder dat er wijzigingen werden gebracht aan de bestaande kaders. Een bijkomende moeilijkheid ligt in het feit dat slechts één werkgevers- en één werknemersvertegenwoordiger aan de zittingen deelnemen, daar waar in de administratieve rechtscolleges beide partijen doorgaans met vijf leden vertegenwoordigd waren.

Alhoewel deze moeilijkheid hoofdzakelijk dient ondergaan door een systeem van beurtelings zitting nemen, en deze aangelegenheid dient geregeld door de huishoudelijke reglementen van de hoven en rechtbanken, moet de wijze waarop het kader wordt vastgesteld toch de nodige soepelheid bieden om aan de moeilijkheden die zich in dit verband kunnen stellen, snel te kunnen verhelpen. Een te eng keurslijf zou voor gevolg kunnen hebben dat het de betrokken organisaties onmogelijk wordt gemaakt zich akkoord te stellen, niet alleen bij de oprichting van de rechtsmachten maar ook in de toekomst, wanneer essentiële wijzigingen in de representativiteit der organisaties zich zouden voordoen.

Daarbij komt nog dat men voor de raadsheren en rechters in sociale zaken rekening zal moeten houden met een zekere specialisatie, volgens de wens uitgedrukt door de Nationale Arbeidsraad in zijn advies n° 284 van 11 juli 1968.

Om al deze redenen is het noodzakelijk dat kader te doen vaststellen bij koninklijk besluit. Aan deze werkwijze is geen bezwaar verbonden vermits er aan beide zijden slechts één lid zitting neemt en de betrokkenen zullen vergoed worden met een presentiegeld.

Daarom moet het derde lid van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin gewijzigd worden.

De Minister van Justitie,

A. VRANCKX.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de Justice, le 31 mars 1969, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail », a donné le 2 avril 1969 l'avis suivant :

Pour répondre à la teneur du projet, l'intitulé devrait être complété par les mots : « et modifiant l'article 186 du Code judiciaire ».

Les deux premiers alinéas du préambule, qui visent la loi du 23 décembre 1946 et l'urgence, doivent être omis.

Il n'apparaît pas de l'exposé des motifs que, pour l'évaluation de l'activité des juridictions du travail, le Gouvernement ait tenu compte de la procédure sommaire de recouvrement des cotisations de la sécurité sociale, proposée dans le projet de loi revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (Doc. Sénat, n° 18, session 1968-1969, et rapport de la Commission de la Justice, Doc. n° 279). L'adoption de cette procédure sommaire pourrait avoir une incidence sur l'activité des juridictions du travail.

La chambre était composée de

MM. :

M. SOMERHAUSEN, premier président du Conseil d'Etat;
J. MASQUELIN,

Madame :

G. CISELET, conseillers d'Etat;

M. :

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. M. SOMERHAUSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,
(s.) M. SOMERHAUSEN.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 3 avril 1969.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31^e maart 1969 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken », heeft de 2^e april 1969 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig de inhoud van het ontwerp zou het opschrift moeten worden aangevuld met de woorden « en tot wijziging van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek ».

De twee alinea's van de aanhef, waarvan de ene verwijst naar de wet van 23 december 1946, de andere zich beroept op de spoed, moeten vervallen.

Uit de memorie van toelichting blijkt niet dat de Regering, voor het bepalen van de activiteit van de arbeidsgerechten, rekening heeft gehouden met de summierere rechtspleging voor het invorderen van bijdragen voor de sociale zekerheid, welke voorgesteld is in het ontwerp van wet tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (Gedr. St., Senaat, zitting 1968-1969, n° 18, en verslag van de Commissie voor de Justitie, Gedr. St., n° 279). Het invoeren van die summierere rechtspleging kan een terugslag hebben op de activiteit van de arbeidsgerechten.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

M. SOMERHAUSEN, eerste voorzitter van de Raad van State;
J. MASQUELIN,

Mevrouw :

G. CISELET, staatsraden;

de Heer :

G. DE LEUZE, adjunct-greffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. SOMERHAUSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituu-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,
(get.) M. SOMERHAUSEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 3^e april 1969.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de la Justice, de la Prévoyance sociale, de l'Emploi et du Travail et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

Le cadre du personnel des magistrats de carrière et des membres du greffe des cours et tribunaux du travail est établi comme suit :

COURS DU TRAVAIL.

Siège	Premier Président Eerste Voorzitter	Président Voorzitter	Conseillers Raadslieden	Avocats généraux Advocaten-generaal	Substituts généraux Substituten-generaal	Greffier en chef Hoofdgreffier	Greffiers-chef de service Greffiers-hoofd van dienst	Greffiers Greffiers	Commis-greffiers Klerken-greffiers	Zetel
Bruxelles	1	5	14	3	7	1	2	9	7	Brussel.
Gand	1	3	6	2	3	1	1	6	4	Gent.
Liège	1	3	6	2	3	1	1	6	4	Luik.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Sociale Voorzorg, van Tewerkstelling en Arbeid en van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

De personeelsformatie van de beroepsmagistraten en van de leden van de griffie van de arbeidshoven en van de arbeidsrechtbanken wordt als volgt bepaald :

ARBEIDSHOVEN.

TRIBUNAUDX DU TRAVAIL.

ARBEIDSRECHTBANKEN.

Siège	Président Voorzitter	Vice-Président Ondervoorzitter	Juges Rechters	Auditeur du travail Arbeidsauditeur	1 ^{er} Substitut de l'auditeur du travail 1 ^o Substituut-arbeidsauditeur	Substituts de l'auditeur du travail Substituten-arbeidsauditeur	Greffier en chef Hoofdgreffier	Greffiers-chef de service Greffiers-hoofd van dienst	Greffiers Greffiers	Commis-greffiers Klerken-greffiers	Zetel
Bruxelles	1	5	20	1	6	11	1	2	24	7	Brussel.
Anvers	1	2	11	1	3	6	1	2	14	4	Antwerpen.
Liège	1	2	8	1	2	5	1	1	11	2	Luik.
Charleroi	1	2	7	1	2	3	1	1	9	3	Charleroi.
Gand	1	1	5	1	1	3	1	1	7	2	Gent.
Termonde	1	1	4	1	1	2	1	—	6	2	Dendermonde.
Mons	1	1	4	1	—	2	1	—	4	1	Bergen.
Bruges	1	1	3	1	—	2	1	—	5	2	Brugge.

Siège	Président Voorzitter	Vice-Président Ondervoorzitter	Juges Rechters	Auditeur du travail Arbeidsauditeur	1 ^{er} Substitut de l'auditeur du travail 1 ^o Substituut-arbeidsauditeur	Substituts de l'auditeur du travail Substituten-arbeidsauditeur	Greffier en chef Hoofdgriffier	Greffiers-chef de service Griffiers-hoofd van dienst	Greffiers Griffiers	Commis-greffiers Klerken-griffiers	Zetel
Courtrai											Kortrijk.
Ypres	1	1	4	1	1	2	1	—	6	2	Ieper.
Furnes											Veurne.
Louvain	1	—	2	1	—	1	1	—	3	1	Leuven.
Hasselt	1	1	3	1	1	2	1	—	5	2	Hasselt.
Turnhout	1	—	2	1	—	1	1	—	3	1	Turnhout.
Tongres	1	—	1	1	—	1	1	—	3	1	Tongeren.
Tournai	1	—	3	1	—	2	1	—	3	1	Doornik.
Malines	1	—	2	1	—	1	1	—	3	1	Mechelen.
Audenarde	1	—	—	1	—	—	1	—	1	—	Oudenaarde.
Verviers	1	—	2	1	—	1	1	—	3	1	Verviers.
Namur	1	—	3	1	—	2	1	—	4	1	Namen.
Dinant											Dinant.
Nivelles	1	—	2	1	—	—	1	—	3	1	Nijvel.
Huy	1	—	—	1	—	—	1	—	1	—	Hoei.
Arlon											Aarlen.
Neufchâteau ...	1	—	1	1	—	—	1	—	1	1	Neufchâteau.
Marche- en-Famenne ...											Marche- en-Famenne.

Art. 2.

L'article 186, quatrième alinéa, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Une loi spéciale détermine le cadre du personnel des cours et tribunaux. Toutefois le nombre de conseillers sociaux et de juges sociaux est établi par le Roi. »

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur aux dates fixées par le Roi et au plus tard au moment de l'entrée en vigueur de la totalité des dispositions du Code judiciaire.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 1969.

Art. 2.

Artikel 186, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Een bijzondere wet stelt de personeelsformatie van hoven en rechtbanken vast. Het aantal raadsheren in sociale zaken en rechters in sociale zaken wordt evenwel door de Koning bepaald. »

Art. 3.

De bepalingen van deze wet treden in werking op de data die de Koning vaststelt, en uiterlijk de dag waarop de gezamenlijke bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek in werking zijn.

Gegeven te Brussel, op 12 mei 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

P. DE PAEPE.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Le Ministre des Classes moyennes,

Ch. HANIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

De Minister van Sociale Voorzorg,

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

De Minister van Middenstand,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,